

Deze service wordt U aangeboden door:

www.matri.nl



Naaïmachinespecialisten sinds 1929



**De grootste keuze
nieuw en gebruikt**

**Bel voor een
scherpe prijs**

Verkoop en reparatie van alle merken

Naaïmachines - Lockmachines - Borduurmachines

Regelmatig Demonstratie's
Gratis bezorging door heel Nederland
3 jaar volledige garantie op onze machines

Haal meer uit uw Lockmachine

www.lockmachine.info

Lange Bisschopstraat 9 7411 KG Deventer **tel:** 0570 - 616383

Gebruiksaanwijzing



NAUMANN

MODEL 713 / 724

Overlockmachine

Inleiding / Technische gegevens	4 / 5
Benaming van de onderdelen	6
Montage garenstandaard (3 + 4 draads)	7
Tips voor het gebruik	8
Het inzetten van de naald (3 draads)	9
Het inzetten van de naalden (4 draads)	10
Inrijgen van de rechtergrijper	11
Inrijgen van de linkergrijper	12
Inrijgen van de linker- en rechtergrijper (3 + 4 draads) (Detailafbeelding)	13
Inrijgen van de linker naainaald	14
Inrijgen van de rechter naainaald	15
Inrijgen van de naainaald (3 draads)	16
Totaal inrijgschema	17
De naaiproef	18
Het afstellen van de steek	19
Regelen van de steeklengte	20
Verwisselen van de messen	21
Persvoetdruk afstellen	22 / 23
Garen en naalden tabel	
Zelf storings verhelpen	

www.matri.nl

Matri Naaimachine*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Gefeliciteerd met de aankoop van uw overlockmachine.



www.matri.nl

Na enige oefening met deze machine zult u bemerken dat u voortaan zonder problemen in staat zult zijn uw stofkanten met een perfecte steek af te werken. Wij raden u echter aan eerst deze handleiding zorgvuldig door te nemen alvorens met de machine te gaan werken.

Het verdient aanbeveling om, nadat u de handleiding heeft doorgenomen, eerst de steek op een proeflapje uit te proberen. Zodoende bent u in staat de steek naar uw wensen af te stellen. Deze handleiding is met zorg samengesteld en voorzien van de nodige tips. Mocht u echter onverhoopt vragen hebben betreffende de werking van de machine, wendt u zich dan tot uw leverancier.

Tot slot wensen wij u veel succes en plezier met deze overlockmachine toe.

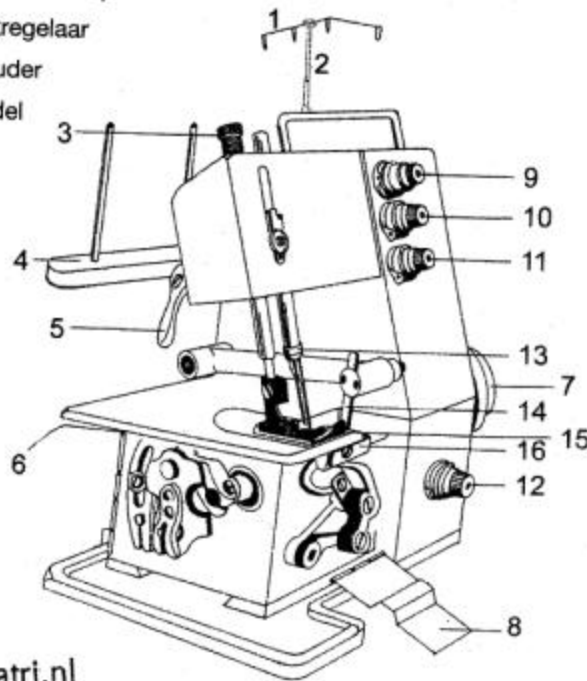
Technische Gegevens

Steeklengte	: 2,6 - 3,2 mm	Max. snelheid	: 1.200 steken per minuut
Steekbreedte	: 4,2 mm (3 draads)	Motor type	: 220V 60W/90W
Steekbreedte	: 5,2 mm (4 draads)	Netto gewicht	: 7,5 kg
Max. voethoogte	: 3,4 mm	Afmetingen	: 205x160x240 mm
Max. stofdikte	: 3,2 mm	Mesbreedte	: 8 mm

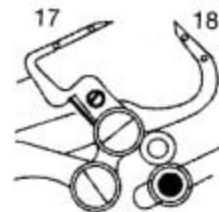
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

- 1 Draadgeleider
- 2 Uitschuifbare telescoop
- 3 Persvoetdrukregelaar
- 4 Garenkloshouder
- 5 Persvoethendel
- 6 Zijdeksel



- 7 Handwik
- 8 Mesbeschermkap
- 9 Spanning linker (naald)draad
- 10 Spanning rechter (naald)draad
- 11 Spanning rechter (grijper)draad
- 12 Spanning linker (grijper)draad
- 13 Naaldhouder
- 14 Bovenmes
- 15 Stikplaat
- 16 Ondermes
- 17 Linker grijper
- 18 Rechter grijper



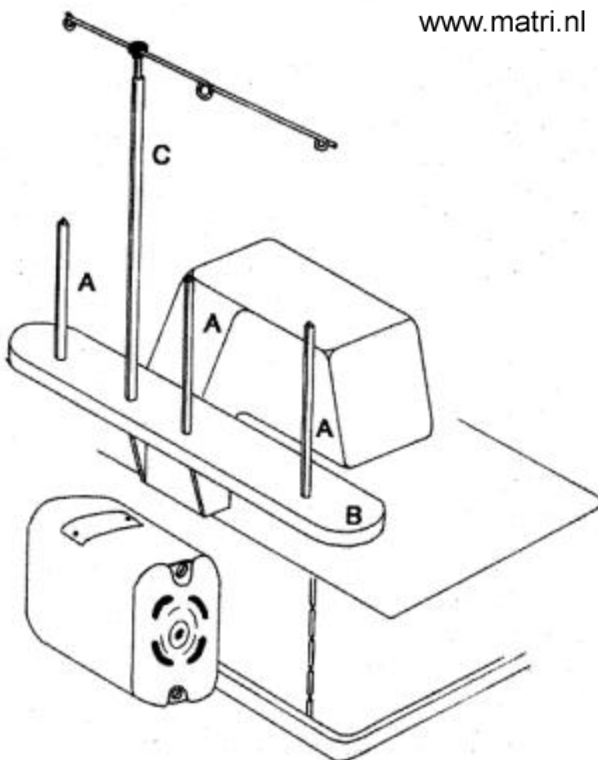
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

De volgende onderdelen van de garenstandaard worden los bij de machine geleverd:

- A: 3 x garenpen
- B: 1 x opzetstuk
- C: 1 x telescoopstuk

Monteer allereerst de telescoop op het opzetstuk en vervolgens de 3 garenpenen. Hierna kunt u het complete opzetstuk op de machine monteren met de 2 schroeven die reeds in de machine zitten. Schuif voordat u met naaien begint steeds de telescoop tot de uiterste stand omhoog.

Tevens worden 3 kunststof kloscentreerders bijgeleverd die u op de garenpenen kunt schuiven. Deze zorgen ervoor dat grote garenklossen stabiel blijven staan.



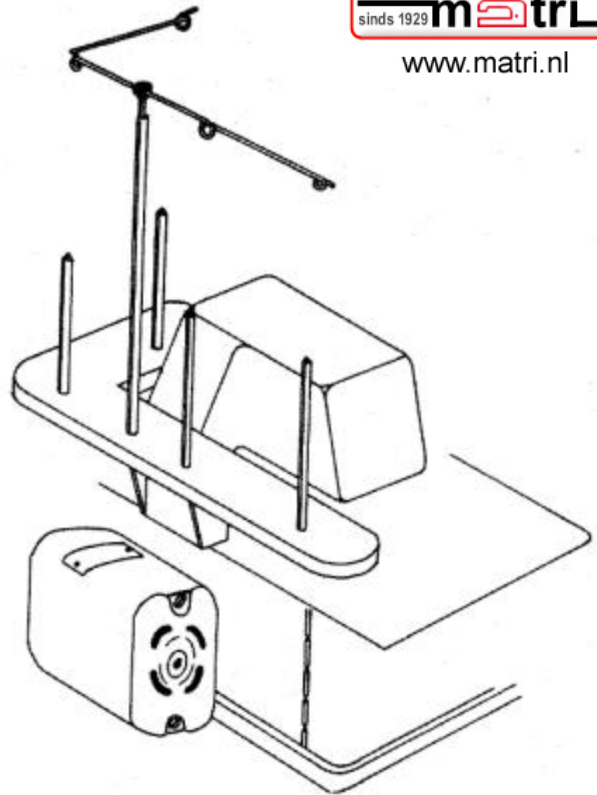
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De volgende onderdelen van de garenstandaard worden los bij de machine geleverd:

- A: 4 x garenpennen
- B: 1 x opzetstuk
- C: 1 x telescoopstuk
- D: 1 x opzetstuk (kort)

Monteer allereerst de telescoop op het opzetstuk en vervolgens de 3 garenpennen. Hierna kunt u het complete opzetstuk op de machine monteren met de 2 schroeven die reeds in de machine zitten. Schuif voordat u met naaien begint steeds de telescoop tot de uiterste stand omhoog.

Tevens worden 4 kunststof kloscentreerders bijgeleverd die u op de garenpennen kunt schuiven. Deze zorgen ervoor dat grote garenklossen stabiel blijven staan.



Garenstandaard



www.matri.nl

Als u de garenstandaard heeft geïnstalleerd dient u de telescoopstang zo ver mogelijk uit te schuiven, dit om een zo gelijkmatig mogelijke toevoer van garen te krijgen.

Smeling

Hoe vaak u de machine moet smeren is natuurlijk afhankelijk van de mate van gebruik, echter bij normaal huishoudelijk gebruik dient u de machine regelmatig te smeren.

Als smeerpunten kunt u alle draaiende metalen delen, die over of langs elkaar bewegen, aanhouden.

Het verdient voorkeur om slechts een kleine hoeveelheid olie per keer te gebruiken. Teveel olie kan uit de machine komen en uw stof beschadigen.

Garen en Naalden

Gebruik uitsluitend goede kwaliteit garens en naalden. Dit is een vereiste voor een goed naairesultaat.

Wij adviseren:

Garen:

Novalock, Gütermann, Amann

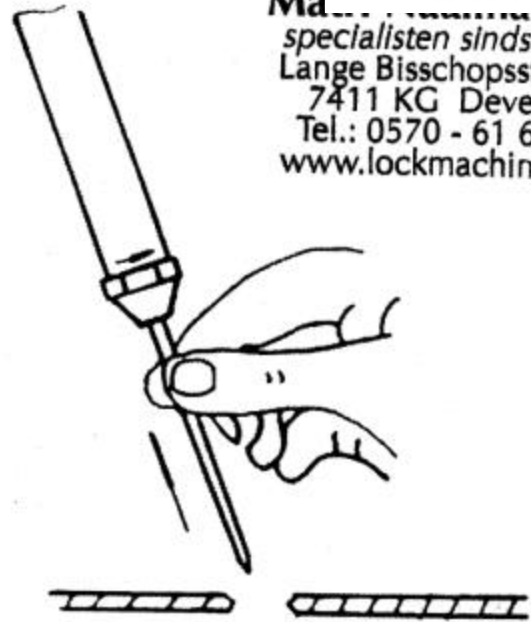
Naalden:

Type 134R

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

1. Plaats de naald in de hoogste positie door het handwiel van u af (achteruit) te draaien.
2. Draai de moer van de naaldhouder linksom los, gebruik hiervoor steeksleutel no: 7.
3. **LET OP!!**
Plaats de naald **zo hoog mogelijk** in de naaldhouder met **de lange gleuf naar voren** en dus de **uitholling naar achteren**.
4. Draai de moer rechtsom vast.

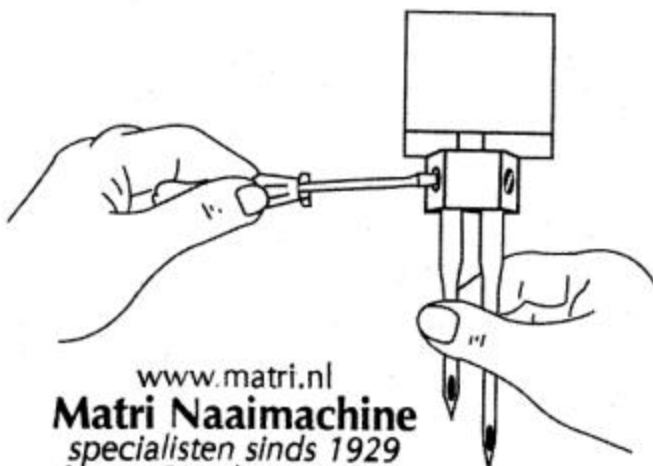


Voor het beste resultaat adviseren wij uitsluitend type 134R naalden te gebruiken. De verkrijgen via uw leverancier.

Een slechte kwaliteit naalden kan draadbreuk en steken overslaan veroorzaken.

Zorg dat, vóórdat u de naalden gaat verwisselen, de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

1. Plaats de naalden in de hoogste positie door het handwiel van u af (achteruit) te draaien
2. Draai de schroef in de naaldhouder linksom los, gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier.
3. Plaats de naalden **zo hoog mogelijk** in de naaldhouder met de **lange gleuf naar voren** en dus de **uitholling naar achteren**.
4. Draai de schroeven rechtsom vast.
5. Bij correcte plaatsing van de naalden zit de linkernaald hoger dan de rechternaald.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Plaats het garen op de kloshouder en rijg vervolgens de draad via de geleiders (1+2+3) naar de spanningsregelaar (4).

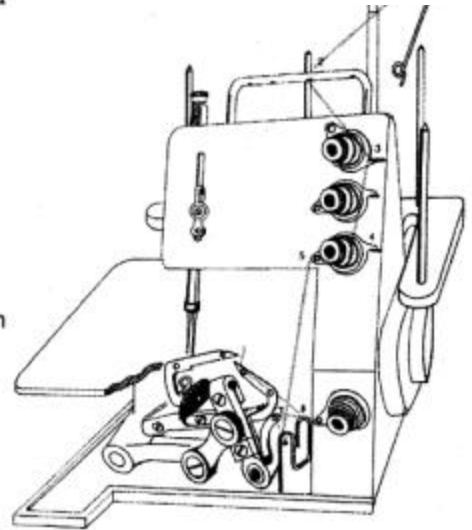
Zorg dat de draad goed tussen de spanningsplaatjes ingeregen wordt, door het voorste spanningsplaatje naar u toe te halen, zodat de draad ertussen valt en tegen het asje komt te liggen.

Hierna rijgt u de draad door geleider(5) en vanonder naar boven door geleider (6) en van voor naar achter door geleider (7) en vanonder naar boven door geleider (8)

Nu bent u met de draad bij de rechter grijper aangekomen waarin u wederom 2 ogen aantreft.

U rijgt nu de draad van achter naar voor door het rechteroog (9) en vervolgens van voor naar achter door het linkeroog (10).

Deze draad trekt u vervolgens ongeveer 15 cm door naar beneden.



Inrijgtip

Om het inrijgen te vereenvoudigen door het rechteroog (9) neemt u een stukje garen van ongeveer 30 cm, dit steekt u van voor naar achter door het rechteroog (9) dit knoopt u vast aan de inrijgdraad en trek de draad naar u toe.

Plaats het garen op de rechter kloshouder (1) en rijg vervolgens de draad via de geleider op de garenstandaard (2) daarna door de draadgeleiders (3+4+5) naar de onderste spanningsregelaar (6). (Zorg dat de draad goed tussen de spanningsplaatjes ingereggen wordt, door het voorste spanningsplaatje naar u toe te halen, zodat de draad ertussen valt en tegen het asje komt te liggen).

Hierna rijgt u de draad door geleider (7) en dan van boven naar onder door geleider (8) en daarna van onder naar boven door geleider (9). Dan rijgt u de draad rechtstreeks naar draadgeleider (10).

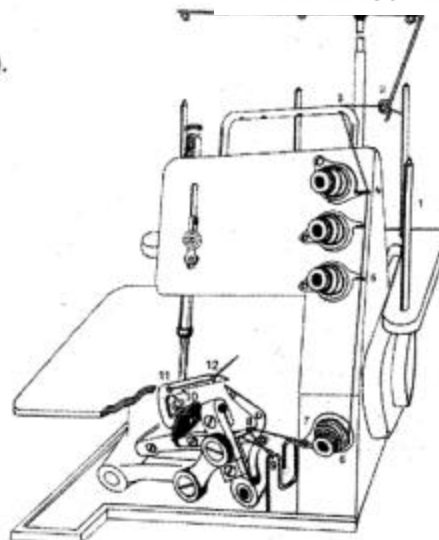
Nu bent u met de draad bij de linker grijper aangekomen waarin u wederom 2 ogen aantreft.

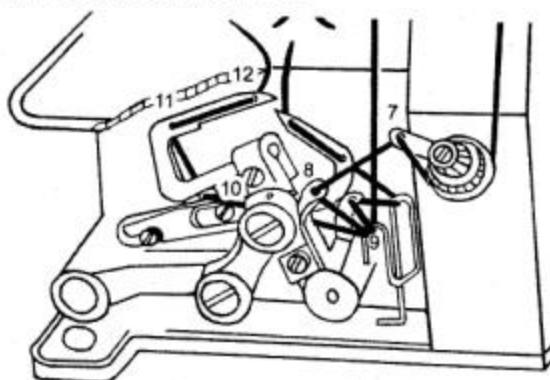
U rijgt nu de draad van achter naar voor door het linkeroog (11) en vervolgens van voor naar achter door het rechteroog (12).

Deze draad trekt u vervolgens ongeveer 15cm door naar beneden.

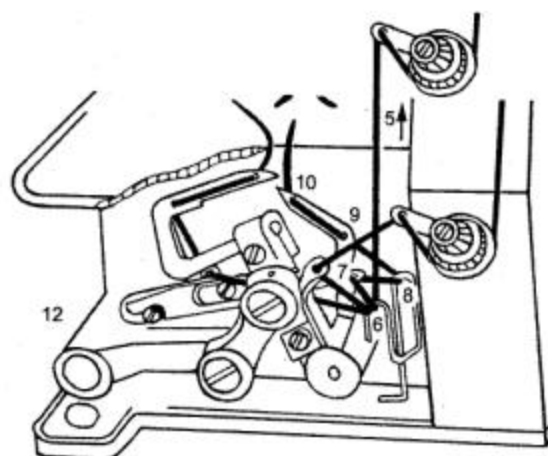
Inrijgtip !

Om het inrijgen te vereenvoudigen door het linkeroog (11) neemt u een stukje garen van ongeveer 30 cm, dit steekt u van voor naar achter door het linkeroog (12) dit knoopt u vast aan de inrijgdraad en trek de draad naar u toe.





Linkerdraad

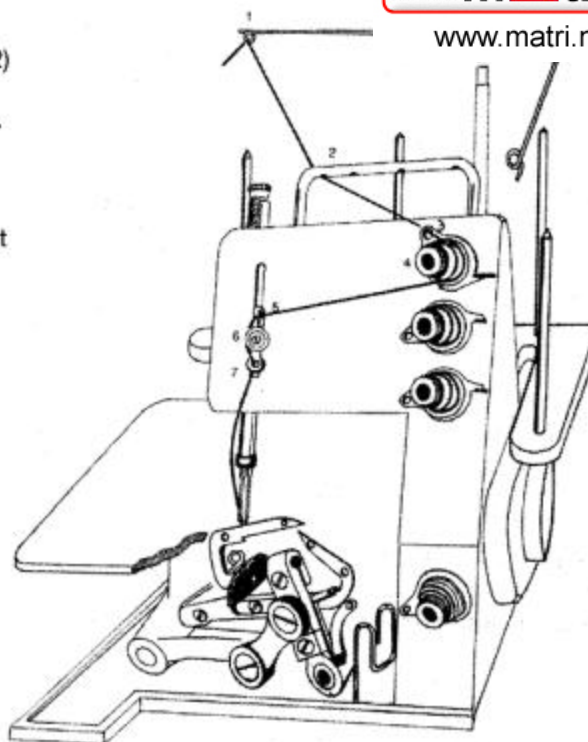


Rechterdraad

Plaats het garen op de linker kloshouder en rijg vervolgens de blauwe draad door de geleiders (1+2) en daarna van achter naar voor door geleider (3) vervolgens naar de bovenste spanningsregelaar (4). (Zorg dat de draad goed tussen de spanningsplaatjes ingereggen wordt, door het voorste spanningsplaatje naar u toe te halen, zodat de draad ertussen valt en tegen het asje komt te liggen).

Rijg de draad nu door het bovenste oog van geleider (5) en dan door het bovenste oog van geleider (6) vervolgens naar de linkerzijde van voorspanning (7) en daarna door het oog van de linkernaald (8).

Ook deze draad moet u tenslotte ongeveer 15 cm naar achter trekken.

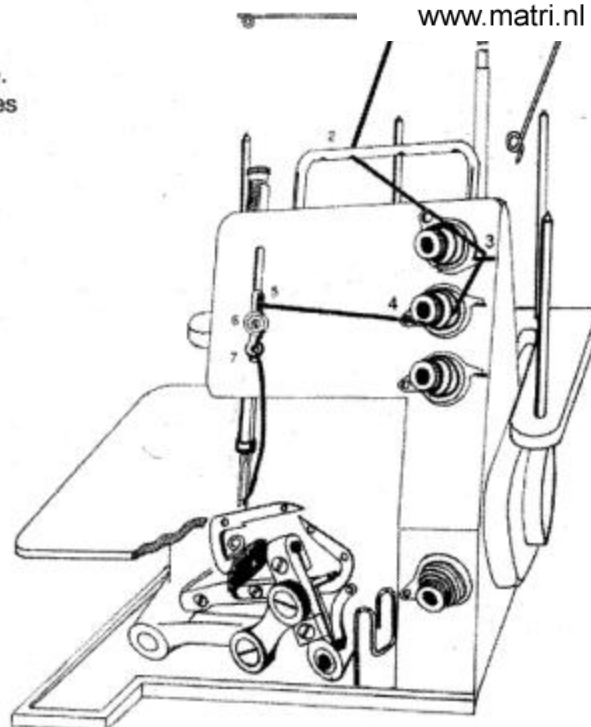


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Plaats het garen op de kloshouder (2* van links) en rijg vervolgens de groene draad door de geleiders (1+2+3) daarna naar spanningsregelaar (4). (Zorg dat de draad goed tussen de spanningsplaatjes ingeregend wordt, door het voorste spanningsplaatje naar u toe te halen, zodat de draad ertussen valt en tegen het asje komt te liggen).

Rijg de draad nu door het onderste oog van geleider (5) vervolgens door het onderste oog van geleider (6) dan naar de rechterzijde van voorspanning (7) en vervolgens van voor naar achter door de rechternaald (8).

Ook deze draad moet u tenslotte ongeveer 15 cm naar achter trekken.



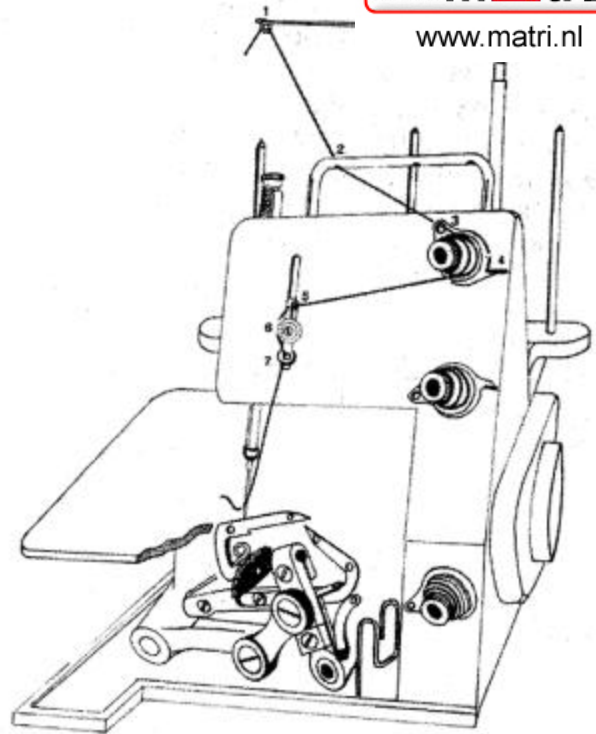
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Plaats het garen op de **linker** kloshouder en rijg vervolgens de draad via geleider (1) van de garenstandaard, via geleider (2), van achter naar voor door de geleider (3) naar de **bovenste** spanningsregelaar (4).
Zorg er voor dat de draad goed tussen de spanningsplaatjes ingeregend wordt.

Rijg de draad vervolgens door het oog van geleider (5), tussen de geleidingsplaatjes (6) door geleider (7) naar de naald.

De draad dient nu **van voor naar achter** door het oog van de naald ingeregend te worden.

Ook deze draad moet u tenslotte ongeveer 10 cm door naar achter trekken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zorg dat, voordat u de draden gaat inrijgen, de stekker uit het stopcontact verwijderc

Gebruik voor het inrijgen bij voorkeur een **kwalitatief goed pincet**.

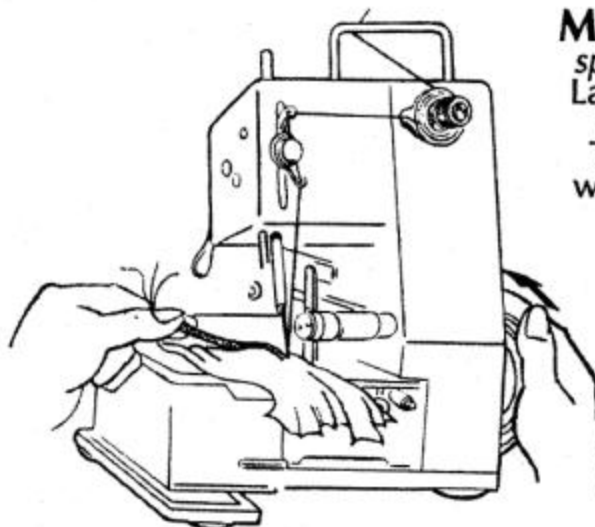
Dit kan zeer goed van pas komen, zeker voor moeilijk bereikbare plaatsen.

De draad van de ondergrijper (de voorste) moet in alle gevallen voor de draad van de bovengrijper lopen. Is de draad van de bovengrijper gebroken, dan moet de draad van de ondergrijper er ook uit, rijg vervolgens de bovengrijper opnieuw in en daarna de ondergrijper. Dit is ook de volgorde als u de hele machine op-nieuw inrijgt: bovengrijper - ondergrijper - rechternaald - linkernaald.

Voordat u de grijpers opnieuw in gaat rijgen, moet u ervoor zorgen dat de naalddraden niet om de grijpers zitten. Het beste is om de naalddraden even uit het oog van de naald te halen en als laatste weer in te rijgen. U kunt ook even met uw pincet onder de naaivoet door gaan om de draden los te maken. Zitten de naalddraden om de grijper als u deze in gaat rijgen, dan zal de draad zeker gaan breken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

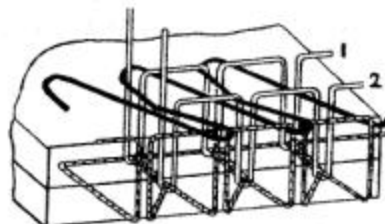
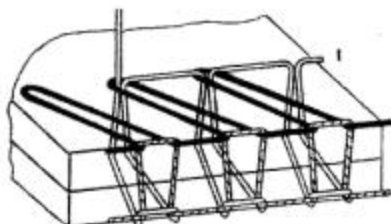
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Legt uw linkerhand op de stof en trek deze zachtjes naar achter totdat het uiteinde van de stof precies achter het persvoetje ligt. Houd ondertussen de twee draden losjes vast en laat de machine zo, **EEN PAAR SECONDEN** met de persvoet naar beneden draaien. U ziet dat zich nu achter de voet reed een ketting heeft gevormd. Nu staat uw machine gereed en kunt u met het overlocken beginnen.

Op deze pagina ziet u een tekening met de correcte steekvorming. Zoals u ziet ligt de draden precies in het midden van de stof.

Het kan voorkomen dat uw steek niet overeenkomt met dit stiksel, echter dit is door u zelf gemakkelijk af te stellen.



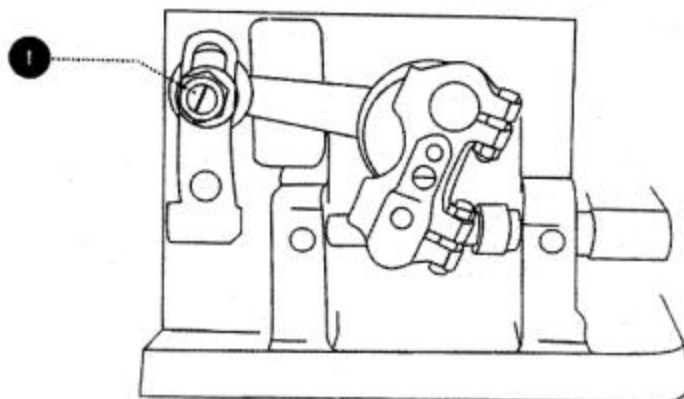
Een verknoping van de draden die te veel naar de onderkant van de stof wordt getrokken wijst op een te hoge spanning van de onderste spanningsregelaar of een te lage spanning van de spanningsregelaar (2° van onder).

Dit is te corrigeren door de onderste spanningsregelaar **TEGEN DE KLOK IN TE DRAAIEN** (losser) ofwel door de spanningsregelaar (2° van onder) **MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN** (vaster).

Uiteraard geldt in het geval dat de verknoping teveel naar de bovenkant van de stof wordt getrokken het omgekeerde.

Als u een proeflapje naait dan ziet u dat er aan de linkerkant van de overlock een stiksteek (rechte steek) wordt genaaid. Indien deze steek teveel naar beneden wordt getrokken en wanneer de stof in elkaar trekt, dient u de bovenste spanningsregelaars losser te draaien. Uiteraard geldt dat ook dat wanneer deze stiksteek te los bovenop de stof ligt, u de bovenste spanningen vaster dient te draaien.

Uiteraard dient de machine volgens deze schema's te zijn ingeregend alvorens u de steek kunt afstellen.

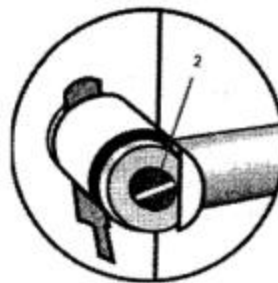
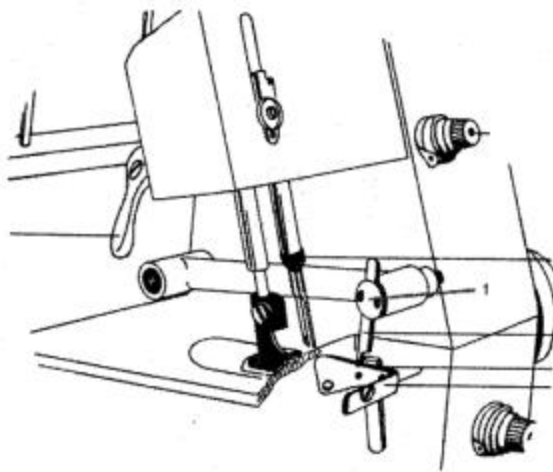


De steeklengte kan al naargelang de te verwerken stof worden ingesteld van 2,6 tot 3,2 mm

Allereerst dient u de zijdeksel aan de linkerkant van de machine te openen. Hierna draait u de moer (1) los en kunt u de steeklengte afstellen.

De steeklengte wordt korter als u de moer naar boven schuift.

Na de steeklengte afgesteld te hebben dient u de moer (1) wederom vast te draaien en het zijdeksel te sluiten.



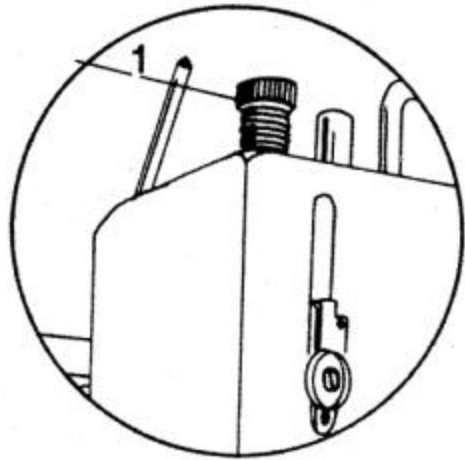
Om het bovenmes te verwisselen dient u het handwiel te draaien tot het bovenmes zich in de laagste stand bevindt. Het nieuwe bovenmes moet zo worden ingezet dat de brede, schuine kant hiervan ongeveer 0,5 mm over de snijkant van het ondermes valt. Plaats het bovenmes altijd in de meshouder met de snijzijde aan de linkerkant.

Wanneer de messen zijn versleten of beschadigd, dienen de messen te worden vervangen. Dit gebeurt als volgt, u drukt het bovenmes (1) licht naar rechts en draait vervolgens de bevestigingsschroef (2) los en daarna kunt u het bovenmes verwisselen. Hierna vervangt u het ondermes door de schroeven (3) los te draaien. Na het inzetten van het nieuwe ondermes moet de bovenkant van het mes gelijk staan met de stikplaat.

De persvoetregelaar (1) stelt u in staat de druk van de persvoet te verhogen of te verlagen.

Indien u zware stoffen verwerkt dient u de regelaar met de klok mee te draaien (zwaardere druk) en met normale of dunne stof tegen de klok in (lichtere druk).

In het algemeen kunt u de regelaar echter op de in de fabriek afgestelde stand laten staan.



Wij adviseren u een goede kwaliteit overlockgaren te gebruiken en tevens alle drie of vier de garens van gelijke kwaliteit en dikte te gebruiken. Tevens adviseren wij u naaldtype 134R te gebruiken om verzekerd te zijn van een goede steek.

Laat u voor garen en naalden adviseren door uw leverancier. De dikte van de naalden hangt af van de te verwerken stofsoort. Wij verwijzen u hiervoor gaarne naar de onderstaande tabel.

Stofsoort**134R Overlocknaalden****Lichte stoffen:**

jersey, organdie, voile, rayon, fijne zijde, tafzijde, satijn, etc.

Dikte 60 of 70

Middelmatige stoffen:

linnen, katoen, fijne corduroy, fluweel, keeper, etc.

Dikte 70 of 80

Zware stoffen:

Gabardine, tweed, jeans, vinyl, corduroy, etc.

Dikte 80 of 90 (eventueel 100)

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Onregelmatige steken	Draadspanning niet in balans	Spanning afstellen
	Pluizen tussen de spanningplaatjes	Spanningplaatjes goed reinigen
	Garenstandaard niet geheel uitgeschoven	Telescoop helemaal tot het uiterste uitschuiven
Steken overslaan	U gebruikt een kromme of beschadigde naald	Vervangen door een onbeschadigde naald
	Naalden verkeerd ingezet	Naalden goed inzetten Lange sleuf aan de voorzijde.
	Draden verkeerd ingereggen	Rijg draden volgens het schema in
De stof trekt samen	De draadspanning staat te strak afgesteld	Spanning afstellen
	De draden zitten door elkaar of zijn niet correct ingereggen	Rijg draden volgens het schema in

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De doorvoer van de stof stagneert	De messen snijden de stof niet goed	Messen in de juiste stand zetten of messen vervangen
Draadbreken	U gebruikt slecht garen	Gebruik uitsluitend kwaliteit overlockgaren
	De draden zijn niet correct ingeregen	Draden goed inrijgen

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderhoud voorkomt reparatie !!



www.matri.nl



Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Aktie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Aktie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilaktie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl